

CERTIFICATE

Ref. No. # 977

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI, Kaoru, Chief of the Archives Section,
Japanese Foreign Office, hereby certify that
the document hereto attached in English consisting
of 3 pages^s and entitled "Resolution pro-
posed by the Board of Nineteen Members,
April 19, 1932."

is an exact and true copy of an official document of the
Japanese Foreign Office.

Certified at Tokyo,

on this 19th day of March, 1946.

K. Hayashi
Signature of Official

Witness :

K. Uraly

本
三
四
二
日
付
印
裁

Proposed by the
Resolution ~~Proposed by the~~ Board of
Nineteen Members, Apr. 19, 1932.

The Special Committee,

1. Considering ~~that~~ the Assembly resolution of March 4th and 11th recommending that negotiations should be entered into by the Chinese and Japanese representatives, with the assistance of the military, naval and civilian authorities of the Powers having special interests in the Shanghai Settlements, for the conclusion of arrangements which shall render definite the cessation of hostilities and regulate the withdrawal of the Japanese forces;

2. Considering that while it is not for the Special Committee to take the place of the negotiators since the arrangements contemplated in the Assembly resolutions of March 4th and 11th can only be concluded on the spot, every Power represented in these negotiations is entitled, should serious difficulties be encountered in the course of the negotiations or in the carrying out of the above-mentioned arrangements, to notify the Special Committee "which exercises its functions on behalf of and under supervision of the Assembly" of these difficulties;

3. Considering that the negotiations should be pursued in accordance with the above-mentioned Assembly resolutions, no one of the Parties being entitled to insist on conditions which have been communicated to it and have been accepted by the two Parties;

5. Considers that these Articles conform to the spirit of the said resolutions;

6. Notes in particular that under Article 3 of the said draft, the Japanese Government undertakes to carry out the withdrawal of its forces in the International Settlement and the roads outside the Settlement in the Hongkew district as before the incident of February 28th, 1932;

7. Declares that it is in accordance with the spirit of the Assembly resolution of March 4th and 11th that this withdrawal should take place in the near future;

8. Declares that the resolution of March 4th will only have been fully complied with when the Japanese forces have been entirely withdrawn;

9. Notes that the draft agreement provides for the establishment of a joint Commission, including neutral members, to certify mutual withdrawal and to collaborate in arranging for the transfer from the evacuating Japanese forces to the incoming Chinese police, who will take over as soon as the Japanese forces withdraw;

10. Notes with satisfaction that the said Commission will in accordance with its decisions watch in such manner as it deems best the carrying out of Article 1, 2 and 3, of which the last-named provides for the complete withdrawal of the Japanese forces as before the incident of January 28th;

11. Is of opinion that the powers, as defined in Annex IV of the draft agreement, of the Commission which is to watch the carrying out of Article 1, 2 and 3 of that agreement, include

the

the competence to declare at the request of one of the Parties that the moment has come when the complete withdrawal of the Japanese troops can reasonably be effected:

Hopes that all the decisions of the Commission will be unanimous; but observes that under the terms of Annex IV referred to above, if unanimity is not possible, effective decisions are to be taken by majority vote, the chairman having a casting vote:

12. earnestly recommends the Parties in question to resume the negotiations at present in suspense, with a view to reaching their rapid conclusion, and requests the Governments having special interests in the Shanghai Settlements to continue to lend their good offices for this purpose;

13. expressly points out that unless a conclusion is reached as laid down in the resolutions of March 4th and 11th, the question will necessarily come up again before the Assembly;

14. requests the Governments of the Powers having special interests in the Shanghai Settlements to transmit to the League of Nations the information which will be in the possession of the Mixed Commission in virtue of its functions, and will be furnished to those Governments by their respective representatives on the Commission.

Def Doc 977

Process
W. J. ...

No. 666

Subject. 十九人委員会決議案

1932. 4. 19

Resolution proposed by the Board of Nineteen Members

Defence Counsel. 陸軍 Phase Manchuria April 19, 1932


Certification. ~~is attached to this.~~
~~will be later completed.~~

Priority I

(A) Copy only
(The official translation is attached to this.)

(B) ~~English~~ ^{Int Japanese} and copy.
(~~Translation~~ for reference is not attached to this.)

Date Jan. 31, 1947

Sign J. D. C. *Banno Junichi* 

No.

4/7 後 29"1P

十九人委員會議案 一九三三年四月九日

特別委員會は

一 上海租界に特殊の利害関係を持つ列国の陸軍、

海軍及び民間当局者の援助^{の下に} 我闘行爲

の停止を明確にし日本軍の撤退を規定すべき協定

Def Rec #977

（中国及び日本が、

締結の爲に交渉を開始することを勧告せる所の三月四日

及び十一日の總會決議案に鑑み

二 三月四日及び十一日の決議案に於て審議せられた

協定は現地に於てのみ締結し得るもの^故なり

特別委員會は交渉者に代るべきではないが、これ等の交渉

に代表される各国は、若し交渉の過程に於て或は上述

協定の実行に當つて重大なる困難に遭遇する時は

總會に代り^且總會の監督下にその任務を果すべき

特別委員會にこれ等の困難を通告する権利がある

事に鑑み

三

交渉は^上總^述の總會決議案の従つて行ひ何れ側の側も、之れに

通達す水双方の受諾せる條件を固執する権利の

なることに鑑み

五 此等の條項は上述決議案の精神に合致すべし

ものとして考へる

六 特^に上述草案のオ三條の下に日本政府は共同

租界内及び虹口地区の租界外の道路にある

その兵力を一九三二年二月二十八日事件以前の如く

撤退する事を実行せんと約束せる^事を^實特に注意する

七 此の撤退が近い將來に於て行はれることが三月四日

及び十一日の總會決議案の精神に合致することを

声明する

八、日本軍が完全に撤退された時三月四日の決議案

が始めて完全に遵守されたことになると声明する

九、相互の撤退を保証し日本軍の撤兵からその撤兵

を次で引き進む中国敵警察への移動取極めに協力

する為、中立委員を含む共同委員会の設置を

草案規約は規定せることに注意する

十、上述委員会はその決定に従ひ最善と思ふ方法

にて一、二、三條及び一、二、三條の実施を監視し、尚

この最後の二條は一月二十八日事件以前の如く

日本軍の完全なる撤退を規定せることを注意し満足する

十一、草案規約附加一、二、三、四に定められたるその協定の第一條

一、二、三條及び一、二、三條の実施を監視すべき委員会の

権限は^{平等}者一方の要求により日本軍の完全なる

撤退が適正に実施され得る時機が来た事を宣言
する権限をも含むといふ見解を持つ

委員会の總ての決定は満場一致である様に
希望する 但し上述の附加条件の下に

萬一満場一致が不可能なる時は實際の採決は

過半数によるべき事、議長は決定票を有する

事を認める

十二、問題の兩面はその迅速な結末に到達する様 目下

未決の交渉を再開する事を熱心に勧告し上海

租界に特殊の利害を有する各国政府にこの目的

の爲に斡旋を續けられん事を要請する

十三、三月四日及び十一日決議案に定められた決定を見ざる

時は向題は当然再び總會に提出される

その内容を明白に指摘する

十四. 上海租界に特殊な利害を持つ各国政府に要求して

この情報を国際聯盟に傳達し之がその機能に

基りて混合委員会の手に入り、その委員会にある

各代表を通じて自ら政府に送附される様求める

ものである